SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND
Quality since 1957

# MILLY

## HEIZDECKE UNTERBETT

## Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. 20700102

DE

## INDEX

1 Sicherheitshinweise .....3

2 Beschreibung der Steuereinheit .....5

3 Bedienung .....6

4 Reinigung und Instandhaltung .....6

5 Technische Angaben.....8

6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung.....8

Vielen Dank für den Kauf eines Produktes von SONNENKÖNIG. Design, Ergonomie und einfache Bedienung unserer Produkte stehen bei uns an erster Stelle. Wir hoffen, dass Ihnen dieses Produkt gefällt.

## 1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung und schadhafte Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei Verdacht auf Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial für Kleinkinder unzugänglich aufbewahren bzw. fachgerecht entsorgen.

Dieses Gerät darf nur bestimmungsgemäss verwendet werden. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäss und gefährlich. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Änderungen an den Geräten können für den Benutzer gefährliche Folgen haben und führen zum Ausschluss jeglicher Garantieansprüche.

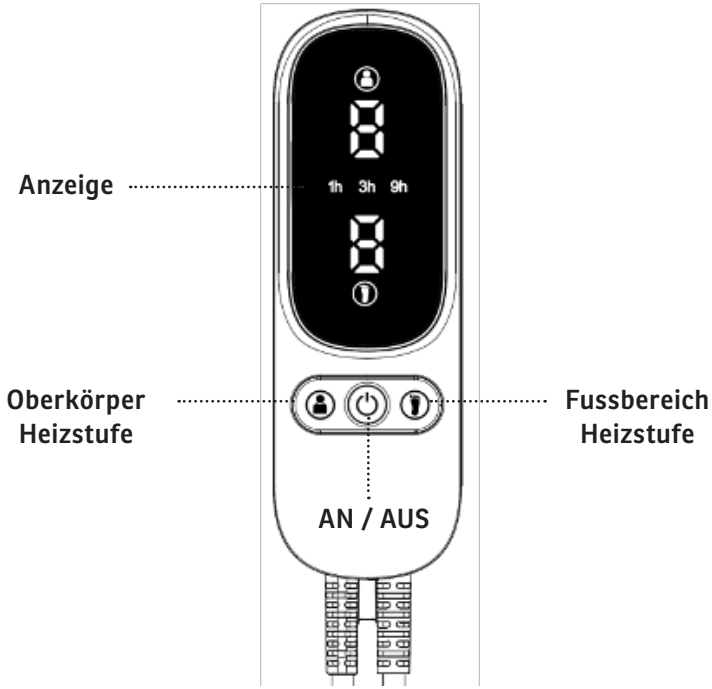
- Überprüfen Sie die Decke vor jeder Verwendung sorgfältig.
- Wenn Sie sichtbare Schäden an der Decke feststellen, verwenden Sie sie nicht und geben Sie sie an den Hersteller oder Händler zurück.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät muss an den Hersteller oder dessen Kundendienst zurückgegeben werden, wenn die Verbindung unterbrochen wurde.
- Untersuchen Sie die Decke regelmäßig auf Abnutzung oder Schäden. Wenn solche Anzeichen vorliegen, das Gerät missbräuchlich verwendet wurde oder nicht funktioniert, geben Sie es vor der erneuten Inbetriebnahme an den Lieferanten zurück.
- Die Decke darf nur mit dem abnehmbaren Regler SS25 betrieben werden.
- Bevor Sie die Decke an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Die Decke darf nicht verwendet werden, wenn sie gefaltet, geknickt, in eine Hülle gewickelt oder um die Matratze gelegt ist.
- An den Ecken der Decke befinden sich vier Befestigungsriemen. Verwenden Sie diese, um die Decke mit einem geeigneten Band oder Gurt sicher auf der Matratze zu fixieren. Achten Sie darauf, dass sie in beiden Richtungen straff liegt und sich während der Benutzung nicht verzieht. Überprüfen Sie die Lage vor dem Hinlegen.
- Das Gerät sollte nicht auf verstellbaren Betten verwendet werden. Wenn es auf einem solchen Bett verwendet wird, stellen Sie sicher, dass die Decke und das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden, z. B. in Scharnieren.
- Legen Sie die Decke so auf die Matratze, dass das Netzkabel am Kopfende liegt. Der Regler sollte an der Oberseite der Decke austreten und die Heizelemente dürfen nicht im Kopfkissenbereich liegen.

- Kinder unter drei Jahren dürfen dieses Gerät nicht verwenden, da sie nicht auf Überhitzung reagieren können.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die unempfindlich gegenüber Wärme oder besonders gefährdet sind und nicht auf Überhitzung reagieren können.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht verwenden und nur mit auf die niedrigste Temperaturstufe eingestelltem Regler.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nur unter Aufsicht durch Kinder erfolgen.
- Die Decke darf weder durchstochen noch mit Sicherheitsnadeln oder anderen spitzen oder scharfen Gegenständen versehen werden.
- Wenn man auf dem Gerät schläft und die Temperaturregler auf eine hohe Stufe gestellt sind, kann es zu Hautverbrennungen oder Hitzschlag kommen. Bei längerer Nutzung wird empfohlen, die Temperatur auf „1" zu stellen.
- Personen mit Herzschrittmachern sollten vor der Verwendung der Decke ihren Arzt oder den Hersteller des Herzschrittmachers konsultieren, da die elektronischen und magnetischen Felder dieses Produkts die Funktion des Geräts unter bestimmten Umständen beeinträchtigen können.
- Nicht verwenden, wenn die Decke nass ist.
- Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Einsatz in Krankenhäusern vorgesehen.
- Das Kabel und die Steuereinheit können bei unsachgemäßer Anordnung zu Verwicklungs-, Strangulations-, Stolper- oder Tretgefahren führen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und elektrische Leitungen sicher verlegt sind.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.

- 

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren.
- 
Nicht bleichen
- 
Nicht trocknergeeignet
- 
Nicht bügeln
- 
Nicht chemisch reinigen
- 
Nicht zusammengelegt benutzen
- 
Keine Nadeln hineinstecken
- 
Anleitung sorgfältig lesen

## 2 Beschreibung der Steuereinheit



## 3 Bedienung



- Bitte schließen Sie das Netzkabel an. Alle LED-Anzeigen leuchten für 1 Sekunde vollständig auf (Selbsttest) und erlöschen dann. Die Heizung heizt nicht und wechselt in den Standby-Modus.
- Bitte halten Sie die Ein-/Aus-Taste ⏻ lange gedrückt, um die Decke einzuschalten und in den Standardmodus zu wechseln. Der Standardmodus erhitzt den Ober- und Unterkörper in Stufe 3 für 1 Stunde. In diesem Zustand zeigt das obere Display „3" für die aktuelle Heizstufe des Oberkörpers, das untere Display zeigt „3" für die Heizstufe des Unterkörpers; das Timer-Symbol „1h" leuchtet.
- Nach einigen Minuten spüren Sie, wie sich die Heizdecke erwärmt. Wenn Sie eine höhere Heizstufe wünschen, drücken Sie kurz die Taste oder , um die Temperatur für Oberkörper und Fußbereich anzupassen. Die Temperaturzyklen laufen wie folgt: 3-4-5-6-5-4-3-2-1-0-1-2-3-4-5-6 (insgesamt 6 Heizstufen). Durch langes Drücken der Taste oder können Sie die Temperatur schnell und fortlaufend anpassen.
- Um die Zeiteinstellung anzupassen, drücken Sie kurz die Ein-/Aus-Taste ⏻. Der Timer wechselt zyklisch zwischen 1h-3h-9h-1h, und die Zeit wird als Countdown angezeigt.
- Zum Ausschalten der Decke drücken Sie erneut die Ein-/Aus-Taste ⏻lang. Der Bildschirm wird dunkel, und der Betrieb stoppt.

## 4 Reinigung und Instandhaltung

Beachten Sie bei Nichtgebrauch der Heizdecke und vor jeder Reinigung die folgenden Anweisungen:

- Vor der Reinigung die Decke vom Stromnetz trennen und vollständig abkühlen lassen, mindestens jedoch zehn Minuten.
- Die Decke ist mit einem abnehmbaren Kabel ausgestattet. Trennen Sie den Stecker und entfernen Sie das Kabel von der Decke.
- Sie können die Decke vorsichtig von Hand waschen. Am besten legen Sie die Decke in eine Badewanne mit lauwarmem Wasser und etwas mildem Waschmittel und drücken sie anschließend vorsichtig aus.
- Verwenden Sie keinen Haartrockner zum Trocknen dieses Produkts – lassen Sie die Decke natürlich trocknen, indem Sie sie flach ausgebreitet auf eine ebene Fläche legen.
- Spülen Sie die Decke mehrmals gründlich aus, um alle Waschmittelreste zu entfernen.
- Lagern Sie die Decke an einem sauberen und trockenen Ort, flach ausgebreitet, ohne dass etwas darauf liegt.
- Verwenden Sie die Decke nur, wenn sie vollständig getrocknet ist.
- Sie können die Decke auch in der Waschmaschine waschen, bei maximal 30 °C, mit geringer mechanischer Belastung und Schleudern. Es wird jedoch empfohlen, die Decke per Hand zu waschen, um ihre Lebensdauer zu verlängern.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Bei 30° C waschen |  | Handwäsche |
|  | Nicht bleichen |  | Nicht chemisch reinigen |
|  | Nicht Trocknergeeignet |  | Im Schatten luft-trocknen lassen. Keine Wäscheklam-mern benutzen |
|  | Nicht bügeln | | |

- **Vor der Reinigung des Wärmeunterbetts die Steuerung(en) abnehmen.**

### Aufbewahrung

- Wenn die Decke nicht verwendet wird, lagern Sie sie wie folgt:
- Lassen Sie das Gerät vor dem Zusammenfalten vollständig abkühlen. Falten Sie die Decke anschließend vorsichtig zusammen und legen Sie sie zurück in die Originalverpackung.
- Legen Sie keine Gegenstände auf die Decke, um Knicke oder Beschädigungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die Decke vollständig trocken ist, bevor Sie sie zusammenfalten und verstauen. Hängen Sie die Decke zum natürlichen Trocknen an einem gut belüfteten Ort auf.
- Verwenden Sie keine Mottenschutzmittel auf der Decke.
- Lagern Sie die Decke an einem kühlen, trockenen Ort.

## 5 Technische Angaben

Leistung ..... 70 Watt

Spannung ..... 220-240 V

Frequenz ..... 50/60 Hz

Abmessungen ..... 190×90 cm

Gewicht ..... 2 kg

Schutzklasse ..... IPX0

Der Stromverbrauch des Geräts im ausgeschalteten Zustand beträgt 0,37 W.

## 6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

**Garantie**
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem wider Erwarten ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer. Bringen Sie den Kaufbeleg mit, der bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen vorzulegen ist. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

**Entsorgung**
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

**Technische Änderungen**
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

**CE-Konformitätserklärung**
Das Gerät entspricht folgenden Normen

| | |
|---|---|
| **EMC** | EN IEC 55014-1:2021 |
| | EN IEC 55014-2:2021 |
| | EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| | EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
| **LVD** | EN 60335-2-17:2013/A2:2021 |
| | EN 60335-1:2012/A16:2023 |
| | EN 62233:2008 |
| **LVD** | 2014/35/EU |
| **EMC** | 2014/30/EU |
| **RoHS** | 2015/863/EU |



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

**Firma**

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Firma**

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**0.14 Cent/Minute**

FR

# MILLY

## COUVERTURE CHAUFFANTE

Notice d'utilisation



Article-nr. 20700102

FR

## SOMMAIRE


1 Avertissement ..... 13

2 Description de l'unité de commande ..... 15

3 Mode d'emploi ..... 16

4 Nettoyage et maintenance ..... 16

5 Caractéristiques techniques ..... 17

6 Garantie / élimination / modifications techniques ..... 17

Vous avez acheté un produit de la marque SONNENKÖNIG et nous vous en remercions. Nous accordons un grand soin au design, à l'ergonomie et à la facilité d'utilisation de nos produits. Nous espérons que ce produit vous plaira.



## 1 Avertissement

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage lié à une mauvaise utilisation ou à un usage non conforme, ainsi qu'à des conditions de stockage non autorisées. Veuillez conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des enfants en bas âge et éliminé de façon appropriée.

Cet appareil doit exclusivement être dédié à l'usage pour lequel il a été mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et/ou matériels pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte de l'appareil.

La réparation des appareils électriques doit exclusivement être effectuée par un spécialiste. Toute réparation ou modification des appareils effectuée de manière inappropriée peut avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, et occasionner des dommages non couverts par la garantie.

- Vérifiez soigneusement la couverture avant chaque utilisation.
- Si vous remarquez des dommages visibles sur la couverture, ne l'utilisez pas et retournez-la au fabricant ou au revendeur.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit être retourné au fabricant ou à son représentant si le câble est rompu.
- Examinez fréquemment la couverture pour vous assurer qu'il n'y a pas de signes d'usure ou de dommages. En cas de tels signes, de mauvaise utilisation ou de dysfonctionnement, retournez l'appareil au fournisseur avant de le rallumer.
- La couverture ne peut fonctionner qu'avec le contrôleur détachable SS25.
- Avant de brancher la couverture à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau.
- La couverture ne doit pas être utilisée lorsqu'elle est pliée, froissée, enroulée dans une housse ou placée autour du matelas.
- Quatre sangles de fixation sont situées aux coins de la couverture. Utilisez-les avec une bande ou une corde adaptée pour bien fixer la couverture au matelas. Veillez à ce qu'elle soit bien tendue dans les deux directions et qu'elle ne se froisse pas pendant l'utilisation. Vérifiez

son bon positionnement avant de vous allonger dessus.

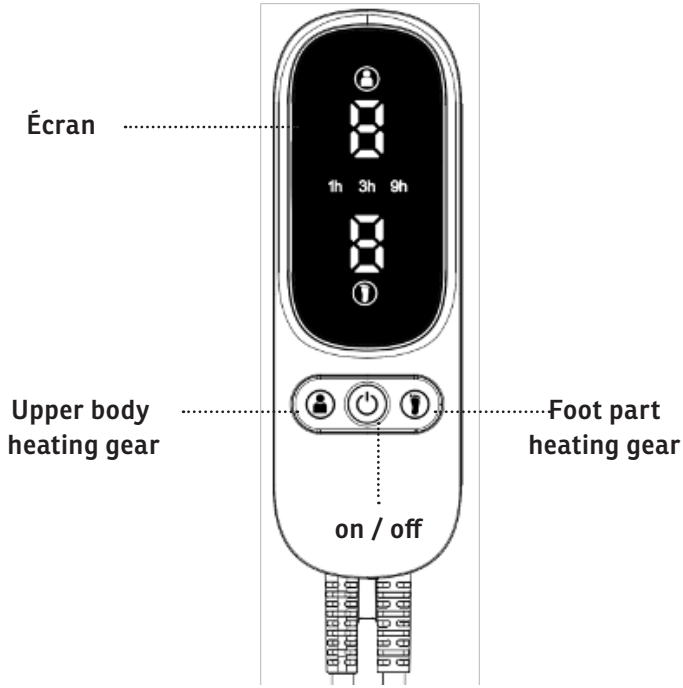
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur un lit ajustable. Si tel est le cas, assurez-vous que la couverture et le câble ne soient pas coincés ou pliés, par exemple dans les charnières.
- Placez la couverture sur le matelas avec le cordon secteur au niveau de l'oreiller. Le contrôleur doit sortir du côté supérieur de la couverture, et les éléments chauffants ne doivent pas se trouver sous la zone de l'oreiller.
- Les enfants de moins de trois ans ne doivent pas utiliser cet appareil en raison de leur incapacité à réagir à la surchauffe.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou particulièrement vulnérables, qui ne sont pas en mesure de réagir à la surchauffe.
- Les enfants de 3 à 8 ans peuvent utiliser l'appareil sous surveillance, et uniquement si la température est réglée au minimum.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience, à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne percez pas la couverture et n'y attachez pas d'épingles de sûreté ou d'objets pointus ou tranchants.
- Si l'on dort sur l'appareil avec la température réglée à un niveau élevé, il peut en résulter des brûlures ou un coup de chaleur. Pour une utilisation prolongée, il est recommandé de régler la température sur « 1 ».
- Les personnes portant un pacemaker doivent consulter leur médecin ou le fabricant de leur dispositif avant d'utiliser la couverture, car les émissions électroniques et magnétiques du produit peuvent interférer avec son fonctionnement dans certaines conditions.
- Ne pas utiliser si le produit est mouillé.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage médical en milieu hospitalier.
- Le câble et l'unité de contrôle peuvent présenter des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou d'écrasement s'ils ne sont pas correctement installés. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles en trop soient disposés de manière sûre.
- Gardez le câble d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes.

- 

Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.
- 
Pas d'eau de Javel
- 
Pas de sèche-linge
- 
Ne pas repasser
- 
Pas de nettoyage à sec

- Ne pas utiliser plié ou froissé
- Ne pas enfoncer d'aiguille
- Lire les consignes

## 2 Description de l'unité de commande



FR

## 3 Mode d'emploi



- Veuillez brancher le cordon d'alimentation. Tous les voyants LED s'allument pendant 1 seconde pour l'auto-test, puis s'éteignent. Le chauffage ne chauffe pas et passe en mode veille.
- Veuillez appuyer longuement sur le bouton marche/arrêt pour allumer la couverture et passer en mode par défaut. Le mode par défaut chauffe le haut et le bas du corps au niveau 3 pendant 1 heure. L'afficheur supérieur indique « 3 » pour la zone supérieure, l'afficheur inférieur indique « 3 » pour la zone inférieure ; l'icône de minuterie « 1h » est allumée.
- Vous ressentirez la chaleur de la couverture électrique après quelques minutes. Si vous souhaitez plus de chaleur, appuyez brièvement sur le bouton ou pour ajuster la température du haut et du bas du corps. Le cycle de température est le suivant : 3-4-5-6-5-4-3-2-1-0-1-2-3-4-5-6 (6 niveaux de chauffage au total). En appuyant longuement sur les boutons ou , vous pouvez ajuster rapidement et en continu la température.
- Pour régler la minuterie, appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt. Le temps se règle par cycles : 1h-3h-9h-1h, et s'affiche sous forme de compte à rebours.
- Pour éteindre la couverture, appuyez de nouveau longuement sur le bouton marche/arrêt . L'écran s'éteint et l'appareil cesse de fonctionner.

## 4 Nettoyage et maintenance

Lorsque vous n'utilisez pas la couverture chauffante électrique et avant de la nettoyer,

veuillez suivre les instructions suivantes:

- Avant de nettoyer la couverture, débranchez-la de la prise secteur et laissez-la refroidir complètement, ou au moins pendant dix minutes.
- La couverture est équipée d'un câble détachable. Débranchez la prise et retirez le câble de la couverture.
- Vous pouvez laver la couverture à la main avec précaution. Le meilleur moyen est de la placer dans une baignoire avec de l'eau tiède et un peu de détergent doux, puis de l'essorer doucement.
- N'utilisez pas de sèche-cheveux pour sécher ce produit – laissez-le sécher naturellement, en étalant la couverture à plat sur une surface plane.
- Rincez plusieurs fois la couverture pour éliminer tout le détergent.
- Rangez la couverture dans un endroit propre et sec, à plat, sans rien poser dessus.
- N'utilisez la couverture que lorsqu'elle est complètement sèche.
- Vous pouvez également laver la couverture en machine à une température maximale de 30 °C, avec une action mécanique et un essorage faibles. Il est cependant recommandé de la laver à la main afin de prolonger sa durée de vie.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Lavage à 30° C |  | Lavage à la main |
|  | Ne pas blanchir |  | Ne pas nettoyer à sec |
|  | Ne pas sécher en machine |  | Séchage à l'air libre à l'ombre. Ne pas utiliser de pinces à linge |
|  | Ne pas repasser | | |

- **Retirez la ou les commandes avant de nettoyer la sous-couverture chauffante.**

### Stockage

Lorsque vous n'utilisez pas la couverture, rangez-la comme suit :

Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le plier, puis pliez délicatement la couverture et remettez-la dans son sac d'emballage d'origine.

Ne placez aucun objet sur la couverture pendant le rangement afin d'éviter de la froisser.

Assurez-vous que la couverture est sèche avant de la plier et de la ranger. Suspendez-la dans un endroit bien ventilé pour un séchage naturel.

N'utilisez pas de produits antimites sur la couverture.

Rangez la couverture dans un endroit frais et sec.

## 5 Caractéristiques techniques

Puissance ..... 70 W

Voltage ..... 230 V

Fréquence ..... 50/60 Hz

Dimensions ..... 190×190 cm

Poids ..... 2 kg

Protection ..... IPX0

La consommation électrique de l'appareil en mode veille est de 0,37 W.

## 6 Garantie / Élimination / Modifications techniques

**Garantie**
L'appareil fait l'objet d'un contrôle précis avant la livraison. Toutefois, si vous constatez un défaut sur votre appareil, veuillez vous adresser à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour que la garantie soit applicable. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

**Élimination**
L'appareil doit être éliminé de manière appropriée. Il peut être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

**Modifications techniques**
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs, ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

Veuillez conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

**Déclaration de conformité CE**
L'appareil est conforme aux normes suivantes

| | |
|---|---|
| **EMC** | EN IEC 55014-1:2021 |
| | EN IEC 55014-2:2021 |
| | EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| | EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
| **LVD** | EN 60335-2-17:2013/A2:2021 |
| | EN 60335-1:2012/A16:2023 |
| | EN 62233:2008 |
| **LVD** | 2014/35/EU |
| **EMC** | 2014/30/EU |
| **RoHS** | 2015/863/EU |



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT
Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.



ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES
Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

**Maison**

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Maison**

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**0.14 Cent/Minute**

IT

# MILLY

## COPERTA TERMICA

Manuale utente



Nr. articolo 20700102

IT

## INDICE

1 Avvertenze ..... 23

2 Descrizione della centralina ..... 25

3 Utilizzo del prodotto ..... 26

4 Pulizia e manutenzione ..... 27

5 Caratteristiche tecniche ..... 28

6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche ..... 29

Grazie per aver acquistato un prodotto del marchio SONNENKÖNIG. Teniamo in gran considerazione il design, l'ergonomia e la facilità di utilizzo dei nostri prodotti. Ci auguriamo che questo prodotto sia di Vostro gradimento.



## 1 Avvertenze

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza, al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per eventuali consultazioni future.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento, non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi a un tecnico specializzato. Tenere il materiale d'imballo riciclabile lontano dalla portata dei bambini e provvedere all'opportuno smaltimento dello stesso.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone imputabili a un utilizzo inappropriato o errato.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

- Controllare attentamente la coperta prima di ogni utilizzo.
- Se si notano danni visibili sulla coperta, non utilizzarla e restituirla al produttore o al rivenditore.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo servizio tecnico o da una persona qualificata, per evitare pericoli.
- L'apparecchio deve essere restituito al produttore o al suo rappresentante se il collegamento è danneggiato.
- Esaminare frequentemente la coperta per verificare l'assenza di segni di usura o danni. In presenza di tali segni, in caso di uso improprio o malfunzionamento, restituire l'apparecchio al fornitore prima di riaccenderlo.
- La coperta può essere utilizzata solo con il controller staccabile SS25.
- Prima di collegare la coperta alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della propria rete domestica.
- La coperta non può essere utilizzata se è piegata, stropicciata, avvolta in un coprimaterasso o posta intorno al materasso.
- Ai quattro angoli della coperta sono presenti delle cinghie di fissaggio. Utilizzarle con una fascia o un cordino adatto per fissare saldamente la coperta al materasso in entrambe le direzioni, evitando che si formino pieghe durante l'uso. Verificare che sia correttamente posizionata prima di sdraiarsi sopra.

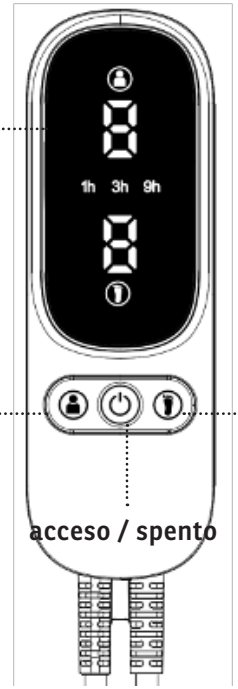
- L'apparecchio non deve essere usato su letti regolabili. Se utilizzato su letti regolabili, verificare che la coperta e il cavo non rimangano incastrati o piegati, ad esempio nelle cerniere.
- Posizionare la coperta sul materasso con il cavo rivolto verso la testata. Assicurarsi che il controller emerga dalla parte superiore della coperta e che gli elementi riscaldanti non si trovino sotto l'area del cuscino.
- I bambini di età inferiore a tre anni non devono utilizzare questo apparecchio, in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore o particolarmente vulnerabili, che non siano in grado di reagire al surriscaldamento.
- I bambini tra 3 e 8 anni possono usare l'apparecchio solo sotto supervisione e con il controllo sempre impostato sul livello minimo.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Non perforare la coperta né attaccarvi spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o taglienti.
- Se si dorme con l'apparecchio acceso e impostato su una temperatura alta, si possono causare ustioni o colpi di calore. Per un uso prolungato, si raccomanda di impostare la temperatura su „1".
- Le persone con pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico o il produttore del pacemaker prima di utilizzare la coperta, poiché le emissioni elettroniche e magnetiche del prodotto potrebbero interferire con il funzionamento del dispositivo in determinate circostanze.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso medico in ospedali.
- Il cavo e l'unità di controllo possono comportare rischi di impigliamento, strangolamento, inciampo o schiacciamento se non correttamente disposti. L'utente deve assicurarsi che i cavi in eccesso siano sistemati in modo sicuro.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.

- 

Non adatto a bambini sotto i 3 anni d'età.
- 
Non candeggiare
- 
Non asciugare nell'asciugatrice
- 
Non stirare
- 
Non lavare a secco
- 
Non piegare o sgualcire
- 
Non inserire spilli
- 
Leggere le istruzioni

## 2 Descrizione della centralina

IT



## 3 Utilizzo del prodotto

IT



- Collegare il cavo di alimentazione. Tutti i display LED si accendono completamente per 1 secondo per l'auto-test e poi si spengono. Il riscaldamento non parte e il dispositivo entra in modalità standby.
- Premere a lungo il pulsante di accensione/spegnimento ⏻ per accendere la coperta e attivare la modalità predefinita. La modalità predefinita riscalda la parte superiore e inferiore del corpo al livello 3 per 1 ora. Il display superiore mostra "3" per la parte superiore del corpo, quello inferiore "3" per la parte inferiore; l'icona del timer "1h" è accesa.
- Dopo alcuni minuti sentirai la coperta elettrica iniziare a riscaldarsi. Se desideri più calore, premi brevemente il pulsante ⓐ o ⓘ per regolare la temperatura della parte superiore e inferiore del corpo. Il ciclo della temperatura è il seguente: 3-4-5-6-5-4-3-2-1-0-1-2-3-4-5-6 (6 livelli in totale). Premendo a lungo ⓐ o ⓘ puoi regolare rapidamente e in modo continuo la temperatura.
- Per modificare il timer, premi brevemente il pulsante di accensione/spegnimento ⏻. Il timer segue il ciclo 1h-3h-9h-1h e viene mostrato come conto alla rovescia.
- Per spegnere la coperta, premi nuovamente a lungo il pulsante di accensione/spegnimento. ⏻Lo schermo si spegne e l'apparecchio smette di funzionare.

## 4 Pulizia e manutenzione

Quando non si utilizza la coperta termica e prima di pulirla, seguire le seguenti istruzioni:

- Prima della pulizia, scollegare la coperta dalla presa di corrente e lasciarla raffreddare completamente, o almeno per dieci minuti.
- La coperta è dotata di un cavo staccabile. Scollegare la spina e rimuovere il cavo dalla coperta.
- È possibile lavare la coperta delicatamente a mano. Il metodo migliore è immergerla in una vasca con acqua tiepida e un detergente delicato, quindi strizzarla con cura.
- Non usare un asciugacapelli per asciugare questo prodotto – lasciarlo asciugare naturalmente, stendendo la coperta su una superficie piana.
- Risciacquare la coperta più volte per eliminare ogni residuo di detergente.
- Conservare la coperta in un luogo pulito e asciutto, stesa in piano e senza nulla sopra.
- Utilizzare la coperta solo quando è completamente asciutta.
- È possibile lavare la coperta anche in lavatrice a una temperatura massima di 30 °C con azione meccanica e centrifuga ridotte. Si consiglia comunque il lavaggio a mano per prolungarne la durata.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Lavaggio a 30° C |  | Lavare a mano |
|  | Non candeggiare |  | Non lavare a secco |
|  | Non asciugare in asciugatrice |  | Asciugare all'aria all'ombra. Non usare le mollette per i vestiti |
|  | Non stirare | | |

- **Rimuovere il/i controllo/i prima di pulire la coperta riscaldata.**

### Conservazione

- Quando non viene utilizzata, conservare la coperta come segue:
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di piegarlo, quindi piegare delicatamente la coperta e riporla nella borsa di imballaggio originale.
- Non appoggiare oggetti sopra la coperta durante la conservazione per evitare pieghe.
- Assicurarsi che la coperta sia completamente asciutta prima di piegarla e riporla. Appendere la coperta in un luogo ventilato per farla asciugare naturalmente.
- Non utilizzare prodotti antitarme sulla coperta.
- La coperta deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto.

## 5 Caratteristiche tecniche

IT

Potenza ..... 70 W

Tensione ..... 230 V

Frequenza ..... 50/60 Hz

Dimensioni ..... 190×90 cm

Peso ..... 2 kg

Classe di protezione ..... IPX0

Il consumo energetico dell'apparecchio in modalità spento è pari a 0,37 W.

## 6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche



### Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovessero comunque presentarsi difetti sul Vostro apparecchio, Vi invitiamo a rivolgerVi in tutta tranquillità al Vostro rivenditore. Vi rammentiamo che è obbligatorio presentare la ricevuta d'acquisto per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

### Smaltimento

Provvedere a un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

### Modifiche tecniche

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche. Si declina ogni responsabilità per modifiche, differenze od omissioni contenute nel presente manuale utente.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

### CE-Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

| | |
|---|---|
| **EMC** | EN IEC 55014-1:2021 |
| | EN IEC 55014-2:2021 |
| | EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| | EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
| **LVD** | EN 60335-2-17:2013/A2:2021 |
| | EN 60335-1:2012/A16:2023 |
| | EN 62233:2008 |
| **LVD** | 2014/35/EU |
| **EMC** | 2014/30/EU |
| **RoHS** | 2015/863/EU |

IT



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO
Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI
Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste neirifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

**Ditta**

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Ditta**

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

**0.14 Cent/Minute**

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND
Quality since 1957

EN

# MILLY

## HEATED OVERBLANKET

User manual



Article-nr. 20700102

## INDEX

1 Safety instructions .....34
2 Description of the control unit .....36
3 Usage instructions .....37
4 Cleaning and maintenance .....37
5 Technical specifications.....39
6 Warranty / Disposal / Technical change .....39

Thank you for purchasing a SONNENKÖNIG product. We take great care in the design, ergonomics and ease-of-use of our products. We hope you will like this product.

EN

## 1 Safety instructions

Please read the safety instructions carefully before use, and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and unsuitable environmental conditions. Keep this instruction booklet for later reference.

Check the device for damage after removing the packaging. Do not use the unit if you suspect it has been damaged, and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed of where it can be accessed by young children, but must be disposed of properly.

This appliance must only be used for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and/or property resulting from improper or incorrect use.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user, and the warranty will be void in such cases.

- Check the blanket carefully before each use.
- If you notice visible damage on the blanket, do not use and return to the manufacturer or dealer.
- If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance must be returned to the manufacturer or his agent if the link has ruptured.
- Examine the blanket frequently to check that there are no signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, return it to the supplier before switching it on again.
- The blanket can only be operated with detachable controller SS25.
- Before connecting the blanket to the power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The blanket may not be operated while folded, creased, wrapped in a cover or placed around the mattress.
- Four fastening straps are located on the corner of the blanket. Use these straps to attach the blanket to the mattress using a suitable band or cord. Make sure that the blanket is firmly strapped to the mattress in both directions and that it will not crease while it is being used. Check if it is in the correct position before lying on it.
- The appliance should not be used on an adjustable bed.If the appliance is used on an adjus-

table bed, check that the blanket and cord do not become trapped or rucked, for example in hinges.

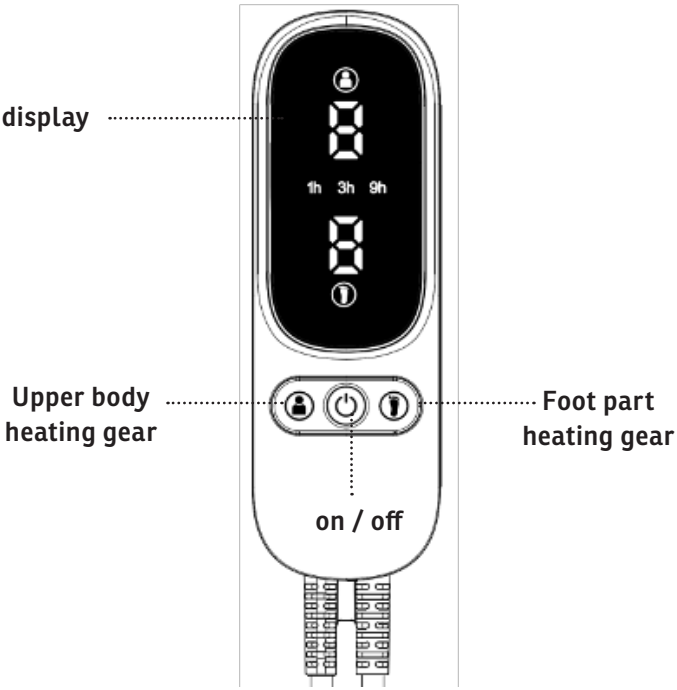
- Place the blanket on mattress with the mains lead at the pillow end. Ensure the controller emerges from the top side of the blanket and that heating elements do not emerge under the pillow area.
- Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- This appliance can be use by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazard involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Neither pierce the blanket with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- if the appliance is slept on with the controls set to a higher temperature the user may suffer skin burns or heat stroke.For prolonged use, it is recommended that the temperature be set to „1".
- People with pacemakers should consult their physicians or the manufacturer of the pacemaker before using the blanket, as the electronic and magnetic emission from this product can affect the pacemaker's function under certain circumstance.
- do not use if wet.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.
- Keep the mains cable away from hot surfaces.

- 

Not suitable for children under 3 years.
- 
Do not bleach
- 
Do not tumble dry
- 
Do not iron
- 
Do not dry-clean
- 
Do not use folded or crumpled
- 
Do not insert pins
- 
Read the instructions

## 2 Description of the control unit

EN



## 3 Usage instructions



- Please plug in the power cord, all the LED display is fully on for 1 second for self-test, and then off, the heater does not heat, enter the standby mode.
- Please long press the on/off button ⏻ to turn on the blanket, and enter the default mode. The default mode is to heat the upper and lower body in 3 gears for 1 hour. At this time, the upper digital tube shows 3, indicating that the current upper body heating gear is 3, the lower digital tube shows 3, indicating that the current lower body heating gear is 3; The timer 1h icon is lit.
- You will feel the electric blanket starts heating up in a few minutes. If you need a higher heat feeling, please short press button ⓐ or ⓕ to adjust the temperature of upper body and foot part, and the temperature starts cycling from 3-4-5-6-5-4-3-2-1-0-1-2-3-4-5-6, it has 6 heat settings in total. And long-pressing the button ⓐ or ⓕ, you could rapid continuous adjustment the temperature.
- To adjust the time settings, short press the on/off button ⏻, the timer is cycled regularly by 1h-3h-9h-1h, and the timer is displayed as a countdown.
- To turn off the blanket, you still need long press the on/off button ⏻, and the screen turns blank to stop working.

## 4 Cleaning and maintenance

Follow the instructions below when you are not using the electric heated overblanket and before cleaning it:

- Before cleaning the blanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down completely or for at least ten minutes.
- The blanket is equipped with a detachable cable. Disconnect the plug and remove the cable from the blanket.
- You may wash the blanket gently by hand. The best way to do this is to put the blanket in a bath with lukewarm water and some mild detergent and then gently squeeze it out.
- Do not use hair dryer to dry this product, have to dry naturally, stretch the blanket out on a flat surface.
- Rinse the blanket several times to remove all the detergent.
- Store the blanket in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.
- Only use the blanket once it is completely dry.
- You may also wash the blanket in a washing machine at a maximum temperature of 30°C with low mechanical action and spin. It's advisable to wash it by hand in order to prolong the life of the product.

EN

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Wash at 30° C |  | Hand wash |
|  | Do not bleach |  | Do not dry clean |
|  | Do not tumble dry |  | Air dry in the shade. Do not use clothes-pins |
|  | Do not iron | | |

- **Remove the control(s) before cleaning the thermal underblanket.**

### Storage

- When not in use, store the blanket as follows :
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding, then gently fold the blanket and place back into the packing bag it arrived in.
- do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
- Make sure the blanket is dry before folding and packing it away. The blanket should be hung in a ventilated location to dry naturally.
- Do not use mothproofing agents on the blanket.
- The blanket should be store in a cool dry place.

## 5 Technical specifications



Power..... 70 watts

Voltage..... 230 V

Frequency..... 50/60 Hz

Dimensions.....190×90 cm

Weight .....2 kg

Degree of Protection..... IPX0

The power consumption of the appliance in off-mode condition is 0.37W.

## 6 Warranty / Disposal / Technical change

**Warranty**
The product is checked just before delivery. If, despite that, your product is defective, please contact the seller. You will need to present your receipt, as this must be submitted for each warranty claim. The warranty period is 24 months from date of purchase.

**Disposal**
The device must be disposed of properly. The device can be returned free of charge to the retailer for disposal.

**Technical changes**
Subject to changes in technology and design. We shall not be liable for technical or editorial changes or omissions in this document.

Please retain the packaging materials of the unit.

**CE Declaration of Conformity**
This device complies with the following standards

| | |
|---|---|
| **EMC** | EN IEC 55014-1:2021 |
| | EN IEC 55014-2:2021 |
| | EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| | EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
| **LVD** | EN 60335-2-17:2013/A2:2021 |
| | EN 60335-1:2012/A16:2023 |
| | EN 62233:2008 |
| **LVD** | 2014/35/EU |
| **EMC** | 2014/30/EU |
| **RoHS** | 2015/863/EU |

EN



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

**Company**
Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Company**
Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

**0.14 Cent/Minute**

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND
Quality since 1957

NL

# MILLY

## VERWARMDE DEKEN

## Gebruiksaanwijzing



Artikel-Nr. 20700102

NL

## INHOUD

1 Veiligheidsinstructies ..... 44
2 Beschrijving van de schakelaar ..... 46
3 Gebruik ..... 47
4 Reiniging en onderhoud ..... 47
5 Technische specificaties ..... 49
6 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen ..... 49

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit product van SONNENKÖNIG. Wij besteden veel aandacht aan het design, de ergonomie en het gebruiksgemak van onze producten. Wij hopen dat u plezier zult beleven aan dit product.

NL

## 1 Veiligheidsinstructies

Lees voor gebruik de veiligheidsinstructies zorgvuldig door en houd deze in acht om beschadiging door oneigenlijk gebruik, onjuiste bediening en ongeschikte omgevingsomstandigheden te voorkomen. Bewaar deze instructies om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Controleer het product op beschadigingen nadat u de verpakking hebt verwijderd. Gebruik het product niet als u vermoedt dat het beschadigd is. Raadpleeg in dat geval een deskundige. Het herbruikbare verpakkingsmateriaal moet correct en buiten bereik van jonge kinderen worden opgeborgen of weggegooid.

Het product mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontwikkeld. Ieder ander gebruik wordt geacht niet conform te zijn en is hierdoor gevaarlijk. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan mensen en/of dingen gerelateerd aan oneigenlijk of onjuist gebruik.

Reparaties aan elektrische apparaten moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Reparaties en wijzigingen aan het product uitgevoerd door ongekwalificeerd personeel kunnen leiden tot grote risico's voor de gebruiker. In deze gevallen vervalt de garantie.

- Controleer de deken zorgvuldig vóór elk gebruik.
- Als u zichtbare schade aan de deken opmerkt, gebruik deze dan niet en retourneer deze naar de fabrikant of verkoper.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, mag het uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat moet worden teruggestuurd naar de fabrikant of diens vertegenwoordiger als de verbinding is verbroken.
- Controleer de deken regelmatig op slijtage of schade. Als dergelijke tekenen aanwezig zijn, het apparaat verkeerd is gebruikt of niet werkt, retourneer het dan vóór opnieuw inschakelen.
- De deken mag alleen worden gebruikt met de afneembare controller SS25.
- Controleer vóór het aansluiten of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met uw netspanning.
- De deken mag niet worden gebruikt wanneer deze gevouwen, gekreukt, in een hoes gewikkeld of om het matras gelegd is.
- Op de hoeken van de deken bevinden zich vier bevestigingsbanden. Gebruik een geschikte band of koord om de deken stevig in beide richtingen op het matras te bevestigen. Controleer vóór gebruik of deze goed ligt en niet kreukt.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een verstelbaar bed. Als het toch wordt gebruikt,

zorg ervoor dat de deken en het snoer niet bekneld raken, bijvoorbeeld in scharnieren.

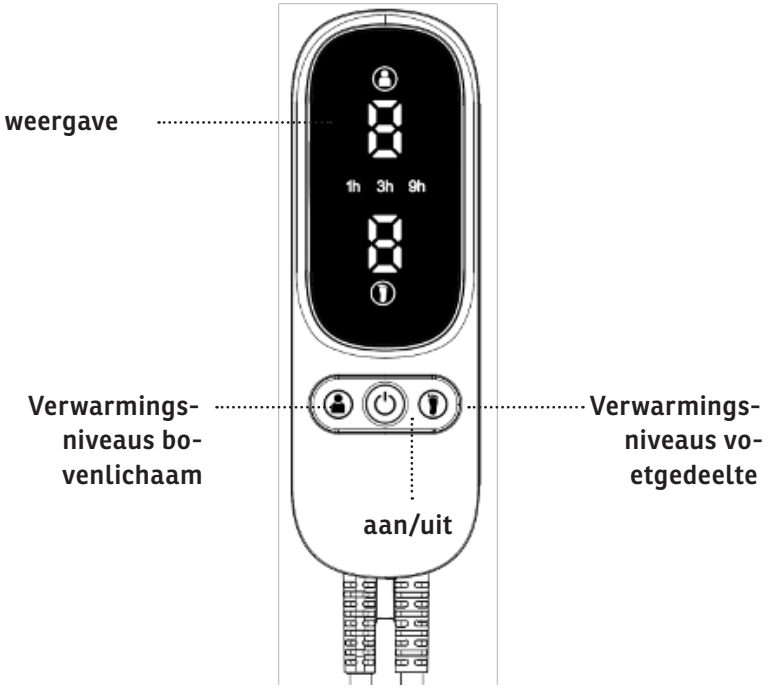
- Plaats de deken op het matras met het netsnoer aan het hoofdeinde. Zorg ervoor dat de controller aan de bovenkant van de deken zit en dat de verwarmingselementen zich niet onder het hoofdkussen bevinden.
- Kinderen jonger dan drie jaar mogen dit apparaat niet gebruiken vanwege hun onvermogen om op oververhitting te reageren.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor warmte of zeer kwetsbaar zijn en niet kunnen reageren op oververhitting.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen gebruiken onder toezicht en met de bediening altijd ingesteld op de laagste temperatuur.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring, mits zij worden begeleid of geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Prik niet in de deken en bevestig er geen veiligheidsspelden of scherpe voorwerpen aan.
- Bij gebruik op een hogere temperatuurinstelling tijdens het slapen, kunnen brandwonden of een hitteslag optreden. Voor langdurig gebruik wordt aanbevolen om de temperatuur op "1" in te stellen.
- Mensen met een pacemaker moeten hun arts of de fabrikant raadplegen vóór gebruik, omdat de elektronische en magnetische emissie de werking van het apparaat onder bepaalde omstandigheden kan beïnvloeden.
- Niet gebruiken als het product nat is.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen.
- Het snoer en de besturingseenheid kunnen risico's veroorzaken op verstrikking, verstikking, struikelen of vertrappen als ze niet goed zijn geplaatst. Zorg ervoor dat overtollige snoeren veilig worden opgeborgen.
- Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken.

- 

Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar.
- 
Niet bleken
- 
Niet in de droger
- 
Niet strijken
- 
Niet chemisch reinigen
- 
Niet gebruiken als de deken gevouwen of gekreukt is
- 
Geen spelden in de verwarmde deken steken
- 
Lees de instructies

## 2 Beschrijving van de schakelaar

NL



## 3 Gebruik



NL

- Sluit het netsnoer aan. Alle LED-displaylampjes gaan gedurende 1 seconde volledig aan voor een zelftest en schakelen daarna uit. De verwarming start niet en de deken gaat in de stand-bymodus.
- Houd de aan/uit-knop ⏻ lang ingedrukt om de deken in te schakelen en de standaardmodus te activeren. In de standaardmodus verwarmt de deken het boven- en onderlichaam op niveau 3 gedurende 1 uur. Het bovenste display toont "3" voor het bovenlichaam, het onderste display toont "3" voor het onderlichaam; het timersymbool "1u" is verlicht.
- Na een paar minuten voel je dat de elektrische deken begint op te warmen. Als je meer warmte nodig hebt, druk dan kort op de knop ▲ of ▼ om de temperatuur van het bovenlichaam en de voetenzone aan te passen. De temperatuurcyclus verloopt als volgt: 3-4-5-6-5-4-3-2-1-0-1-2-3-4-5-6 (in totaal 6 warmtestanden). Door lang op de knop ▲ of ▼ te drukken, kun je de temperatuur snel en doorlopend aanpassen.
- Om de tijdsinstelling aan te passen, druk je kort op de aan/uit-knop ⏻. De timer wisselt tussen 1u-3u-9u-1u en wordt als aftelklok weergegeven.
- Om de deken uit te schakelen, houd je de aan/uit-knop ⏻ opnieuw lang ingedrukt. Het scherm wordt leeg en het apparaat stopt met werken.

## 4 Reiniging en onderhoud

Volg de onderstaande instructies wanneer u de verwarmde deken niet gebruikt en voordat u deze gaat reinigen:

- Voordat u het deken schoonmaakt, trek de stekker uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen, of minstens tien minuten.
- Het deken is uitgerust met een afneembare kabel. Koppel de stekker los en verwijder het snoer van het deken.
- U kunt het deken voorzichtig met de hand wassen. De beste manier is om het in een badkuip met lauwwarm water en een mild wasmiddel te leggen, en het vervolgens voorzichtig uit te knijpen.
- Gebruik geen föhn om dit product te drogen – laat het natuurlijk drogen door het plat uit te spreiden op een vlakke ondergrond.
- Spoel het deken meerdere keren uit om alle resten van het wasmiddel te verwijderen.
- Bewaar het deken op een schone en droge plek, plat uitgespreid, zonder dat er iets bovenop ligt.
- Gebruik het deken pas weer wanneer het volledig droog is.
- U kunt het deken ook in de wasmachine wassen op maximaal 30 °C, met een zachte wascyclus en laag centrifugeertoerental. Het is echter aan te raden om met de hand te wassen om de levensduur van het product te verlengen.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Wassen bij 30° C |  | Handwas |
|  | Niet bleken |  | Niet chemisch reinigen |
|  | Niet in de droogtrommel |  | Aan de lucht laten drogen in de schaduw Gebruik geen wasknijpers |
|  | Niet strijken | | |

- **Verwijder de bediening(en) voordat u de verwarmde onderdeken reinigt.**

### Bewaren

- Wanneer het deken niet in gebruik is, bewaar het als volgt:
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opvouwt. Vouw het deken voorzichtig op en plaats het terug in de originele verpakking.
- Leg geen voorwerpen bovenop het deken tijdens de opslag om kreuken te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het deken volledig droog is voordat u het opvouwt en opbergt. Hang het op een geventileerde plaats om het natuurlijk te laten drogen.
- Gebruik geen mottenwerende middelen op het deken.
- Bewaar het deken op een koele, droge plaats.

## 5 Technische specificaties



Vermogen.....70 Watt

Spanning..... 230 V

Frequentie..... 50/60 Hz

Afmetingen.....190×90 cm

Gewicht.....2 kg

Schutz..... IPX0

Het stroomverbruik van het apparaat in uitgeschakelde toestand is 0,37 W.

## 6 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen

**Garantie**
Dit product is voor levering uitvoerig gecontroleerd. Mocht er zich desondanks een probleem voordoen bij het product, dan kunt u contact opnemen met de verkoper. Neem altijd het aankoopbewijs mee; dit is tevens het garantiebewijs. De garantietermijn is 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

**Weggooien**
Gooi het product weg volgens de geldende voorschriften. Het product kan bij elke leverancier gratis worden ingeleverd.

**Technische wijzigingen**
Wijzigingen in techniek en uitvoering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor technische of redactionele wijzigingen of omissies in dit document.

Bewaar het verpakkingsmateriaal van het product.

**CE-verklaring van overeenstemming**
Het product voldoet aan de volgende normen

**EMC** EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**LVD** EN 60335-2-17:2013/A2:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008

**LVD** 2014/35/EU
**EMC** 2014/30/EU
**RoHS** 2015/863/EU

# Notizen | Notes | Nota

NL



INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET ELEKTRISCHE GEDEELTE VAN HET PRODUCT

In overeenstemming met artikel 26 van de besluitwet van 31 maart 2015 tot uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU en de wet van 4 maart 2014 tot uitvoering van Richtlijn 2015/863/EC betreffende de vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en de verwijdering van afvalstoffen.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur of verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van haar levensduur daarom inleveren bij een daarvoor bestemd inleverpunt voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of één op één inleveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type koopt. Een adequate gescheiden inzameling zorgt ervoor dat onderdelen kunnen worden gerecycled en op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd en verwerkt. Dit helpt mogelijke negatieve effecten op milieu en gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur bestaat.

Illegaal weggooien van het product door de gebruiker leidt tot administratieve sancties in het kader van de huidige wetgeving. Eventuele batterijen en oplaadbare batterijen die zich in het apparaat bevinden, moeten apart worden weggegooid in de speciale afvalbakken voor het inzamelen van gebruikte batterijen.



VERWIJDERING VAN BATTERIJEN EN ACCU'S

In overeenstemming met verordening 188 van 20 november 2008 ter uitvoering van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's en afgedankte batterijen geeft het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de batterij aan dat het verboden is ge- bruikte batterijen weg te gooien als huishoudelijk afval.

Batterijen en accu's bevatten zeer milieuvervuilende stoffen. De gebruiker is verplicht gebruikte batterijen in te leveren bij de inzamelpunten in de gemeente of in de daarvoor bestemde containers. De service is gratis. Op deze manier worden de wettelijke eisen in acht genomen en wordt het milieu beschermd. De symbolen ter identificatie van de gevaarlijke stoffen die in batterijen en accu's aanwezig kunnen zijn, zijn als volgt: Hg= kwik, Cd= cadmium, Pb= lood.

**Firma**

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Firma**

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

**Landline 14 Cent/Minute**
**Mobiel network 42 Cent/Minute**